

# 跨文化瞭解 (intercultural understanding) 和文化差異性 (cultural diversity) 在課程設計之考量□

郭禎祥

國立彰化師範大學藝術教育研究所教授

## 摘要

這份研究報告旨在說明，文化傳輸在許多國家中，對於青少年所產生的影響，以及跨文化瞭解和文化差異性所需面對的挑戰。從過去的各项研究報告、會議和出版物看來，本項研究所考慮的各项因素，正逐步影響或轉化成許多藝術和文化的政策。經由實務的檢視，也影響了青少年的發展和自主能力（empowerment）。

建構這些因素，也必須認清一些事實，即便提昇了個體自由度和確認機會平等的願景，也同時形成社會凝聚力和共享價值建立的障礙。並且，藝術與文化政策和文化傳輸影響了青少年的跨文化瞭解和進展，而有關這項調查也在政策和文化傳輸之間發生變化。所以這份報告檢視了如教育、社會政策和企業改變等其他領域，可能的合作機會，以使藝術在建構民主與自主社群時，能扮演著更為重要更為基礎的角色。

在某些藝術和文化課程中，跨文化瞭解的助長可能是一個目標，也可能是一個結果。藉由本報告例子將會發現，這些課程的有效特徵可轉移至其他文化背景的可能性。本研究將繼續探討一些策略，以改善這些課程對青少年的影響，並發揚光大，以期更多的族群受益。

總之，本報告的論點，是爲了改善台灣與國際間的跨文化瞭解，需要更多關心青少年的具體發展政策和課程，並施行文化傳輸。那些已存在於學校和社群的課程，應該建立在重要的價值基礎上，且應鼓勵更多的青少年參與。此外，應同時在政策模式和合作模式上，提供更多的領域及足夠的空間，鼓勵各式的藝術和文化傳輸。

## 前言

教育是一個持續不斷的歷程，就其本質而言，它是沒有特定的內容的。各個時代、民族依照其社會、大環境現實的需求，賦予其各式的內容，期能達成所預定的目標。學校是社會的一部份，自難超然獨立於社會的價值體系以外。教育思潮的演變往往反映現實的需要。

近幾十年來，在提昇文化民主和人權方面，有相當大的進展，但越來越多人認定，需重新思考支持這些承諾的假設和支持。許多個體仍然被排除在他們社會的文化生活參與之外。「任何社會若排除它成員中某部份的文化呈現，則為一個貧乏的社會。而且，至整個世界中，很多國家及領土的弱勢族群或民族的文化認同被拒絕。由於無法解決有關弱勢族群的老問題且無法促進對文化差異的奠定，所以點燃了大規模的戰火並導致大規模的苦難。」（註1）□

教育不只是傳授學生謀生所需要的知識和技能，它必須能幫助年輕人如何有創造性地使用閒暇時間，尊重他人不同的文化和信仰，成為好公民，自我反省，追求健全的生活方式，重要的是肯定自己和自身的成就和價值。它應能對我們所傳承的豐富文化，有一正確的判斷，擴大精神和道德生活的層面。再者，它必須無分背景、性別、種族和資質，服務所有的青少年。

## 1. 藝術在跨文化認知所扮演的角色和未來社群的持續性

在教育所有的領域都在關心未來，但各領域之間要如何合作，使藝術的角色成為一件可以討論和發展的議題。

在評估藝術和文化傳輸如何導致青少年在跨文化瞭解的發展之前，我們先來檢視當今某些影響社會發展的因素。其中一個因素是，我們同時生存在兩個時代—我們活在現在且我們以一種基本的方式帶著所有會影響未來的知識而活。某個領域和另一個領域相互影響，就像教育和社群發展的互賴，在社群中經濟活動和社會福利的互賴。這種在智識上對互賴的覺醒已被大眾所知，但很少反映在政策和實務上。□

另一個明顯的因素是作為新世紀初特徵的快速變化腳步。在這些以指數上升的變化包括，人口成長、產品發展的速度、隨時唾手可得的資訊量。我們在地球上的生活條件正在徹底地改變。外在的複雜度正在增加之中而且導致整個世界對事情運作的方式產生結構性的轉變。當今社會上溝通需要的是網路，而不是階層管理。此外，政府感受到權力分散的壓力。企業正經歷巨大的變革。教育學家正在爭辯未來學校的形態和功能。藝術再度檢視它們自身在社會裡所扮演的角色，而且大眾正討論著，那些價值將引導我們邁入廿一世紀。

社會中大部分的領域開始以全然不同的秩序原則重新建構。只有某些先前領導我們並規範我們生活的結構會繼續存在。這些原則若將延續我們的發展，則需要奠基價值和尊嚴上。某些新的建構結果已經呈現於自我認同和自我決定的意識形態之中。

再者，當我們離開相當靜態的階層而到性質上更為機動且複雜的網路時，便需要適當地增加我們的內在複雜度。在此，我們發現藝術和藝術教育開始需要以一新的

觀點來看待。藝術給予我們另一符號系統，藉由它來創造出更複雜的人性認同。藝術可以使人在思考和行動時變得更有可塑性，並產生一過程，使人可以感應到曖昧不明的內在秩序而非舊有的、並可預測為外顯秩序。多年來，藝術一直位於公共政策和公共計劃的邊緣，相對於此，藝術和文化有必要置於政策的核心。（註2）

### 1.1 藝術和藝術教育在瞬息萬變的世界中所扮演的角色

如果藝術領域將扮演一個更加接近核心的角色，則必須澄清它和藝術教育的關係的議題。重建秩序原則中的一部份是去思考由各自獨立的領域所組成的現有系統是否應該繼續存在。由於工作型態的轉變，早期幾十年前的所流行的觀念——亦即教育應該裝備好每一個人以進入一狹小的專業——這種觀念必須更新。人們仍需要專門技術，但同樣地有更為廣大的人口即將一起換工作，以應付提早來臨的退休或從此再也找不到工作的可能性。社會需要的是有彈性的人，善於發展新的思考方式，並且能向後退一步，決定要相信什麼和如何行動。我們每一個人都需要發展出某種彈性並對我們自身的生活及其位置、和其他事物的關係有寬廣的彈性概念。

如果藝術教育能提供解決問題、創造力、訓練並學習和他人相處和獲得基本技能，則受教育的人更可能成為他們社群的參與者而非屬局外人。

也許這種符合這些條件的教育模式，是心理學家Howard Gardner所發展出來的多重智力理論。他主張，每一個人有七種不同形式或範圍的智力。這些智力包括數學能力、邏輯能力、語言能力、音樂能力、空間推理能力、生理知覺和動作能力。他亦將這些智力歸納為人際智力範圍和個人智力範圍。如果一個人要發揮他所有的能力，可以理解，每一個智力範圍都需要給予機會去發展。我們可以合理地問：以何種方式才能豐富課程和教學方法，才更能達成這個目標？Gardner建議，藝術可以幫助發展數種無法在其他學科觸及的智力。□

很多藝術教育規劃者和教師正在尋找一些方法，以幫助學生進學校之後成為一個能從事各項活動且對自身的創造力更有感應的個體。藝術機構可以和其他領域合作，致力於創意社群的發展並刺激個體的發展。

## 2. 每一個領域的改變影響了跨文化瞭解和藝術之間的合作角色

本報告將檢視社會各個領域發生改變的某些細節。經常，藝術被說成是獨立於它們所在的廣泛社會情境之外，當舉行政策和實務的討論時，往往被列在考慮之外。當討論藝術在增進跨文化瞭解所扮演的角色時，看看其他領域如何面對改變和促進文化差異會有幫助。□

如果我們致力於文化平衡與發展，就必須檢視，我們如何能達成以個人為中心、資源平均分配且得以維持社會和環境的世界的議題。

「離開人類或文化情境的發展，是沒有靈魂的成長。到達顛峰時期的經濟發展是人類部分的文化。」（註3）這並非普遍的看法，但在社會每一個領域的人漸漸理解到一個能繼續生存下去的未來有賴於成功地定義並容納社會差異性及其道德、智力和文化的互賴。□

社會政策和醫療領域正在尋找新的合作對象，以針對陸陸續續的新問題發展出醫療和預防的措施。企業則轉變為較小單位或個體的網路，取代了階層制度並徵求最有彈性和創意的工作者。為了過渡此種轉變，每一領域需要良好的人力資源、具有策略思考和創意思考的人和具有整體感和應變能力的人。在每一領域的個體正在搜尋更新的觀念和方法來訓練並發展他們的員工。此種搜尋常常導致與新夥伴的合作。公領域和私領域之間的合作仍處於嬰兒期，但是它在發展中。幾乎可以在每一個背景裡找到藝術的運作，藝術當幫助發展的技巧這件事，對每一個領域的進展有相當的重要性。□

儘管每一個領域有它的趨勢和實驗，大多數的機構和個體仍然和新的思考方式、新的做事方法、新的改變絕緣。

為了透過藝術和文化傳輸而提倡跨領域合作的人會產生一個問題，那就是，藝術在人類發展上的效應有點難做研究。一些具有說服力的科學研究包括音樂對數學技巧的發展所產生的影響和美國哈佛大學心理學家們和義大利Reggio Emilia的教育學家們長期蒐集的證據，除了這些資料以外，大部份的研究主張，藝術有助於培養因應社會技巧，而一般受到文化洗禮的人們之間充滿軼聞趣事。□

針對跨文化瞭解的計劃似乎想藉由藝術來邀請人們的參與，但對大多數領域來說，以藝術為基礎的合作所引來的意願似乎很低。

## 2.1 教育上的改變和藝術的合作□

學校的態度和政策在促進青少年之間的跨文化瞭解最為重要，但是教師們在相對上是一群同質性族群，被訓練來灌輸主導文化。

「教育是上一代和下一代之間的談話，談論各種具有意義的事物。」（註4）教育改革是一個持續的過程，但它很少跟上社會的改變。然而，教育是除了家庭之外可以接觸我們每一個體和社群發展的機構。漸漸地，在所有國家中，大家接受了教育是終身的過程這個觀念，大家也逐漸了解教育亦可以進入各式各樣正式或不正式的背景。為了二十一世紀而舉辦的國際教育委員會研討會將教育看成是一種「人類試圖達到和平、自由、社會正義時所不可或缺的資產」（註5），揭開了它卓越的報告「學習：內在的珍寶」。一個堅定的信念是，教育在個人和社會發展中扮演一個基本而重要的角

色。

該委員會發現，「教育必須幫忙促成一種新的人文主義，包含一種基本的種族成分並累積、尊重不同文明的文化和精神價值，以和全球化（globalization）抗衡，否則全球主義只能以經濟和科技的方式看待。」（註6）分享價值感和共同命運是跨文化合作時必須找到的基礎。

這種思考方式，在全球每一個地方，據實反映於終身學習且促成其蓬勃的發展。人們便更加接受終身學習的觀念和地位，並同時在正式和非正式環境下促成一些機會，這些環境包括特殊環境如監獄、戲劇團體、老人之家和醫院。同時也促成了人們想到在放學時間一些設施如遊戲場和學校圖書館等的新用途。

這種情況很可能是，終身學習隨著老人延壽和工作減少的人口而自然發生，如西歐所發生的情況，但是它的發展正在所有的年齡層上影響傳統的教育方式。很多國家正在超越過去背誦式和課文的教學法。越來越多的人理解，以學生為導向的師生關係和良好的校風可以產生更為三度空間的教育。越來越多的人相信，在當代生活的背景下，一種教育資源可以幫助人們處理每一個人在廿一世紀將面對的種族、文化和科學情結。

「人們的想法和發展經歷五個基本面向：我們一開始學習如何重複事情，一個非常低階的人類行為：重複老師所說的。很多教育都是這個樣子，特別是高等教育。我們也需要學習如何知道事物並發展新的知識和理解。我們必須學習如何做事、創造事物並執行它們。教育主要的焦點集中在這三個元素上。這些元素也可能發生在任何價值結構或內在結構本身之外，所以產生了另外兩個區域：我們必須學習和自己、和其他的人類和平相處，我們必須知道我們為什麼為人類、為什麼在這個星球上、為什麼我們必須去服務其他人。最後，我們必須學習如何變成超越我們自己所可以想像的自己。這些發展的面向幫助我們更加了解我們的價值、其他人的價值和我們成長的方式。」（註7）□

將這些理想應用到學校課程和其他教育計劃時，我們面臨許多障礙。像大部分的教師已經被訓練成以特定的方式去教導特定的學科。平常教師所受到的訓練中，並未包含尋找做事的新方法。然而，這些教育者在教室和社群中面對越來越多的差異性，都不約而同反映了一些策略，幫助學生發揮他們所有的潛力並達成某種程度的跨文化瞭解。

### 2.1.1 有關跨文化瞭解的教育□

「在世界各國，大部分學校所提供的「多元文化」課程係針對「他人」，而且只關心來自少數民族社群的學生，並不關心整個學校人口。」（註8）□

為了解決文化上和語言上少數民族所帶來的教育問題，我們發現這對每一國家的教育系統是一項挑戰。在「多元文化」教育出版物不斷出現的兩個主題為：語言教學和認識其他文化（兩者皆為認識其他文化和接受新文化的意義）。（註9）□

在一些國家中，「多元文化主義」係用來指出或強調民族間的不同並鼓勵隔離政策（separatism）和相對主義（relativism），而非鼓勵整合。基於這個原因，本報告用了「跨文化」（intercultural）這個名詞，企圖描述平等對待並尊重所有文化的過程。□

至於認識其他文化的方法，曾經建議擴充多元文化教育或發展跨文化教育的人通常都會同意這項說法——大部分的課程都偏重於主導文化。若要使不同社群間得到真正的互相了解和互相容忍，需要刪減現存的文化課程並加入其它文化的課程。使學生了解還有其他的思考方式，可使他們學習到自己的文化在先天上並非特別優越而其他文化也並非低劣。這是一個多元文化取向，在此取向中，對照和比較有助於辨識彼此間的異同。

另一方面，跨文化取向具有一個重要的目的，那就是形成一個新的、開放的文化認同，這種文化認同並非主導文化中心或種族中心，也不是激情地和任何特定的信仰或價值聯繫在一起。跨文化教育容許新的文化形式以連結當代經驗的方式出現。政治問題和社會問題的新的、暗示的解答必須基於新形式的種族和認知觀點上。文化多元性的問題無法被減到最少，也無法以樂觀的想法或道德化的方式來解決。跨文化教育是一個積極的架構，它在此架構內產生作用。

「在討論跨文化教育時，語言教學是另一個主題，因為有關語言的衝突加重了多數民族族群和少數民族族群的敵對。真正的問題不僅是語言上的，也是政治和經濟上的，如果我們不掩飾這個事實，則語言的強烈防禦便產生了意義。但是，在教育上的討論傾向於掩飾這個面向，藉由純粹的教育工具來解決語言困難所需的努力使我們看到了這個面向。」（註10）

在看待多元文化或跨文化教育結構的問題時，必須先從大多數歐洲國家的文化和語言差異性所產生的主要問題著手。其中一個問題係有關已開發種族社群的整合，這些社群有他們自己的語言和文化或者，藉著邊界的更動，有所謂的「地域」社群。相同地，他們有可能係由舊的和最近才來的移民所組成。另一種問題係少數民族人口和他們經濟上、社會上不平等經驗的關聯。這些矛盾情況的進展定義很複雜，而且有關人口以一種負面的方式在感知它。

### 2.1.2 在教育中將藝術當作主要學科和當作教學其他學科的輔助媒介□

在許多國家中，藝術並不被視為學校的學科，不被視為可促成一種「認真」的教育，於是，它們在課程中的地位顯得相當薄弱。

由歐洲學會（Council of Europe）所作關於文化、創造力與青少年的調查發現，在所有做過此調查的國家中，意義重大的教育改革正在進行中。「某些國家正認真地嘗試去重新評估藝術的地位和深層意義、特別是兒童、青少年、教室和藝術家之間的關係。在某些國家中則有一些趨勢，不利於藝術和藝術所帶來的教育價值和實際事務。」（註11）某些國家賦予藝術正面的意義並主動鼓勵學校在正式課程內和正式課程外發展這些藝術。然而，大多數的國家並非如此。□

「建議將藝術當成課程中的主要學科的提倡者提及了一些技巧，這些技巧經由各種藝術形式的學習而獲得。他們同時以藝術能力來提昇自己的存在影響校風。當藝術在學生之間有助於發展相互的尊敬並改善師生關係和親子關係時，如此便幫助了學校。在基本課程中，當藝術和其他學術學科平等作用時，便可發展出一個高標準、優質的廣泛文化校園。」（註12）

教育研究中藝術所帶來的影響並不像主觀判斷那麼容易。儘管如此，一份此領域的評析指出高品質藝術教育所帶來的11項成果。這份報告並不意謂著這些成果僅止於藝術方面，它意謂著藝術教育和其他教育的優質的目標似乎有著強烈的關聯。這些成果如下：

1. 藝術提昇學生們的創造力並增加他們的創造性思考和問題解決能力。□
2. 藝術為整個人類發展中的一部份，發展的方向有：大腦左半部和右半部的使用、認知、情感和動作技巧的發展、個體學習模式。□
3. 在今日強調科技和大眾傳播的複雜社會裡，藝術增進人們極需的溝通技巧。□
4. 藝術增進基本的文字能力（文字能力在此被定義為比基本閱讀能力更為廣義）以包含文化讀寫和非口語刺激物的讀寫。□
5. 藝術使學生能夠習得美感判斷，此種美感判斷係一種技巧，可以提昇日常生活品質並可影響個體和族群對人類環境的選擇和決定。□
6. 藝術可發展自尊並幫助學生獲得一個更為正向的自我概念。低自尊係主要社會問題的根本，這些社會問題包括暴力、青少年自殺和藥物濫用。□
7. 藝術透過過去和現在的文明和文化知識提供學生更好的跨文化理解。從人類關係來看，無法理解社會的多元性往往導致種族、階級方面的緊張關係。□
8. 藝術提昇校園的氣氛、幫助改善學生的出席率並減少輟學率。□
9. 藝術在同時商業/娛樂工業和非營利團體中提供許多生涯機會。
10. 藝術改善了學生在其他學科的表現。
11. 當和一個特殊團體如殘障、心智障礙本地口語能力有限或經濟狀況不佳的團體工作時，藝術為一寶貴的教學工具。」（註13）

那些尋找有效方法來幫助青少年面對明日世界的人正不斷地檢視他們手邊的工具和方法。在這種情境下，藝術有時候會被教育計劃者和教師們討論到。然而，人們對藝術在教育中，特別是在學校中的看法往往僅限於將藝術當成課程中的學科。這種觀點頂多是狹隘的，且如我們所知，喪失了許多藝術能在教育環境中可帶給我們的正向功能。

很多教育者相信，藝術之所以不能接受為課程中的核心科目是因為標準不明確且教學成果很難評估。於是他們做了一個結論，為了在課程中掌握完全的狀況，必須為評估學生而設定標準並發展方法。在藝術教育者之中，爭論容易圍繞在該強調多少藝術史和藝術批評和強調多少藝術設計和藝術創作。當更高的標準和更好的評估方式在藝術教學中變得重要時，這個討論就失去了藝術在改善整個教育時所扮演的更為基本的角色。有些人會認為藉由增加一個新的學習方向可以使藝術直接促進教育改革。藝術過程同時需要理知和感知。它們發展美學知識和美學上的覺察。藝術以不同於其他學科的方式來幫助人們的思考過程，且幫助人們在理解事物如資訊型態和概念時行成其他有用的觀點。（註14）

除了在課程中讓出空間給藝術作為特定學科外，某些動機產生作用係來自這個觀念：當藝術被用來啟發、連結和呈現有關其他學科的知識時，藝術便發揮了功效。這種實驗在最近被取名為整合教育（integrated education）或藝術注入教育（art-infused education）。學校的工作焦點集中在學生的綜合能力、分析能力和不需強調獨立學科的具體知識能力。□

藝術整合系統不把藝術推至邊緣當成點綴，而將藝術放在機構中所有計劃和程序的核心。在此取向中的經驗顯示，藝術藉由喚醒學生的想像力和同時教導學習過程和以學科來激發學生的動機。藝術有益於發展文化尊重。學生之間和師生之間也需要有意義的互動。當藝術教導人們將知識運用於真實世界時，便增加了知識的收穫。

將藝術帶進學校的實踐是，邀請藝術家直接參與並且使藝術家和教師定期會面以協商進一步的合作方式。藝術家和教師間的合作是一種聯盟，這種聯盟尊重專業技巧和彼此的看法，這種努力的成果能超過他們個自獨立時所做的。（註15）

### 2.1.3 教育和專業藝術的合作 □

教育領域的建立之初並未和其他領域合作，結果很少和藝術有真正的接觸。

越來越多的教育者相信，藝術對促進學習來說是一條有效的路，但是一般而言藝術在大部分的正式和非正式教育環境中仍處於次要的地位。如同藝術在較為不正式的教育環境中，這個問題存在於正式的學校課程。

和藝術建立更加親密的合作關係困難重重。教師未曾受過訓練，學習如何和其他



領域的專業人士合作。教師亦未曾被鼓勵去發展其他思考方面的技巧，他們多半被訓練去教導成套的課程。對他們來說，藝術家並不總是適用於他們的教學情況。在安排參與藝術活動的課程時，可能產生困難，這和爭論教育方法和教育內容時一樣困難。

## 2.2 藝術的改變以及藝術和其他領域的合作□

只要藝術被視為培育菁英人才的課程，則藝術在建構當代社會所扮演的重要腳色會被大大地減弱。

越來越多的人們相信，藝術在本質上是在建立一個可以運作的資訊社會同時藝術亦被定位為能幫助人們了解當代價值的工具，特別是那些幫助我們去評價彼此、評價社會的藝術。藝術領域必須開始面對這些新的挑戰並進一步去適應這些改變，否則他們會發現，他們還未準備好去迎接這樣的一個角色。

在大部分的歐美國家，專業藝術界或者藝術領域主要是來自主導文化和主導種族群的藝術家（音樂家、舞蹈家、作家、畫家等）和藝術機構所組成。幾十年來，那些創作和推動藝術的人的爭辯往往是古典作品或現代作品應該受到更多的注意和支持。最近幾年來，在某些種族差異性和文化差異性變大的國家，這個爭論便擴大到包含了一些主題，如文化平等性的進展、民俗和大眾藝術的整合、藝術的非傳統角色的發展（如在社會各種競技場中）。

社會上的每個領域都有壓力，總是要想辦法有效地使用資源並更精確地呈現它貢獻出更多福祉的性質。在很多人的眼中，藝術及許多高姿態的藝術機構是一種可以拋棄的奢侈品，而且藝術家是一些輕浮的個體，他們對社會的貢獻最少。這正是藝術界所深深察覺的狀況。為了重拾大眾的信心並將他們和他們社群的關係賦予現代的意義，各國的藝術正在改變或需要改變他們所採取的立場，擴大他們對藝術所下的定義並採取行動去促進、鼓勵人們更加廣泛地參與藝術活動。

藝術活動當中的創造、書寫和表演僅僅是那些具有特殊天賦和才華的人的事，這樣的觀念已被另一個觀念取代，那就是，無論人們的才華、年齡或背景如何，都有接近藝術、參與藝術的權利。當代的趨勢認為，藝術在下列這些區域所扮演的角色——都市重建、正式和非正式的教育環境、社會和醫療服務。為了使藝術被這些領域所接受並完成在此強調的重大改變，藝術必須卸下它的菁英形象。

「所有在文化領域工作的人都相信藝術的「特殊」性質。但是當有些人知道藝術的重要性、希望大眾去了解並讓大眾去創作藝術時，也會有越來越多的人相信，藝術迷失了方向而需要重建它在社會中的地位。對他們來說，藝術是“特別的”，因為藝術為個體、社群和社會整體提供了一些東西，而藝術家的工作便是去釐清這層關係。」（註16）

### 2.2.1 藝術和社會衝擊□

在歐洲國家，有越來越多負有社會種族任務並受到公共支持的藝術機構。它們正在尋找和社群間更親密的關係並採取囊括人口更為廣泛的政策。

藝術界正進入一個改變的時代，這件事的第一個徵兆發生於近幾十年，這幾十年正好有一個關於藝術的經濟衝擊的廣泛研究。這些研究不僅顯示了藝術已經明確地和城市重建、職業、社會發展和觀光業連結起來，也顯示了藝術可以為了彼此的利益和其他領域形成合作。

這些發現產生了一個結果，那就是，屬於「藝術界」的藝術或機構為何的定義開始改變。今天，有一件事漸漸被承認，那就是，不僅經由藝術家創作藝術來使藝術反映或詮釋了社會的各方面，也經由參與者，促使藝術產生了力量激勵人們並協助社會經歷轉變。

「將藝術由畫廊和劇院抽出來並放入其他的環境中，使藝術家創造了一種新的情境來接受藝術作品並開始質疑藝術的目的。這是一個重點：這種作品以社會/社群為基礎，往注意謂著以藝術元素從事社會服務的特徵，而此種服務以這個機構來執行。而真正的圖像則更為複雜且必然地更為有趣。這些計劃和個體所提倡的並不是明確地「為藝術而藝術」，但也不是將藝術作為治療或社會服務的工具。在其他地區工作的藝術家所要求的藝術是真正投入人類經驗的藝術，此種藝術對於藝術形式和牽涉在此創作中的個體和社群有著正面的暗示。」（註17）□

很多這種課程都是為青少年而做。例如在都柏林的都市藝術中心，有為失業青年所設的課程，也有為殘障青年或身心健全的青年所設的課程。都市藝術中心將自己的功能視為「針對不同民族和群體的功能而非為不同民族和群體所設的功能。於是，人們有機會發展他們曾經被抹殺的創造力，無論發生什麼障礙。社會正義即成了我們的參考點。」（註18）

「對於在這些環境下工作的藝術家而言」，使他人相信這種工作的價值顯得相當困難，在努力獲得資助和肯定的過程中，這些藝術家發現他們必須在社會方面和藝術方面為自己「辯護」。在社會方面，為了得到來自和傳統藝術資助者截然不同的機構支持，證明他們正在實踐的這些活動帶有某種衝擊力相當重要。在藝術方面，這些藝術家往往發現，他們正在對抗偏見和敵視，在社群藝術工作人對此相當熟悉，他們發現他們的藝術被視為「了不起的」，但對於那些對美學有察覺的消費群而言，他們的藝術和主流作品比起來，只有二流的品質。

強烈爭論此種作品的價值的人也強調，社會衝擊力和藝術內容的問題並非兩股截然不同的線，而是一體的兩面。這樣，一幅整合的圖像便呈現了，這幅圖像以平等且互補的狀態注入了社會衝擊力和傑出的藝術。有人主張，藝術在本質上是關於和社會

的對話、溝通和互動。

以此方式，傑出的藝術則非由一個有天份的個體在隔離的工作室裡所產生的，而是人們爲了溝通和尋求改變而對藝術潛力所做的集體探索。於是，當藝術影響了那些它所接觸到的生命時，它並非得到一個新的偽裝，而是正在完成它的任務。」（註19）

這份報告已經檢視了部分具有社會衝擊力的藝術課程本質。要如此做的原因是，了解這些課程在藝術領域的位置並了解它們的地位正在改變中，爲了加強這些藝術工作者的素養，青少年的文化教育相當重要。藝術領域正朝向政策改變，這些政策則促進了更多的參與者。

### 2.2.2 藝術協會的教育課程 □

或許，對主流藝術界有廣泛影響的改變爲，在藝術機構中被肯定教育功能有巨大的成長。實際上，每一個在歐美的文化機構已經有教育課程或正在計劃他們的教育課程。而且，即使那些本身沒有教育課程的機構，也被當成教育工具被各種教育者使用著。

博物館將自身視爲負有責任，必須使參觀者能以不同於且互補於其他教育提供者的生活方式學習。在文化機構的教育，其特徵爲，學生得到的是第一手、對實物和活的藝術作品的具體經驗。此種經驗和日常生活相比更爲集中且深思熟慮，比起教育則更爲多元、非正式並帶有文化上的豐富性。

教育課程的增設爲刺激某些個別機構的新發展打開大門。隨著課程對象的不同，有針對學校、銀髮族和年輕人的課程，這些改變朝向許多不同的方向。這些課程同時可使交響樂團、劇院、博物館等轉變成現代機構，在本質上顯得更有彈性並具有互動性。

「不幸的是，很多藝術機構未將教育作爲優先考量，仍未處理到真正的教育目的或者如何將教育課程導入藝術的方向。教育是否爲了製造更多的聽眾？更多有知識的聽眾？這些資源是否作爲一個起點以促進個體創造力的發展或是個體其他方面的發展或者增進社群之間的瞭解？在考慮這些問題的過程中，文化機構僅注意到它們的目的和結構。在開設教育課程時，這些機構具有善用資源爲下列展開起點的潛力——藝術教育、創造力和學習，文化機構可以加以運用並從中選擇。其中的限制僅僅在於員工的想像力或管理方面的創造力。」（註20）

如果教育課程的設計是爲了讓更多的人接近文化設施或文化經驗，首先那些容易使人卻步不前的事物值得拿來做檢視。在英國的一項調查顯示，觀察未具代表族群

（under-represented group）使用文化設施的情形時，社會階級是最重要的指標之一。教育的缺陷是另一個強而有力的障礙。貧窮亦產生作用，趕走某些族群。這份調查亦

顯示一些統計上的證據，博物館很少受到少數族群的使用。除此之外，很多殘障人口顯得退縮而不願意參與，只因為缺乏足夠的管道來接近這些設施。（註21）□

值得一提的是，這些機構透過它們的教育課程，在促進跨文化瞭解方面得到最大的潛力。一般來說，大部分的文化機構擁有一個開發性的政策，邀請所有學校來參與他們所提供的課程。很有可能這表示，每一個機構正在為來自各種不同背景的青少年工作。如果該計劃領導者敏感於文化多元性，他們會將這些差異列入考慮並由此設計課程。

### 2.2.3 藝術和文化多元性□

政府文化部門和藝術基金會已嘗試面對了多元性的挑戰，但夾雜著混雜的成就和不確定的承諾議題。

當代多元性越來越難走向一個公平的道路。傳統上，對藝術機構的控制往往落在中上階級主導文化族群手上，而政策和藝術課程則反映了主導興趣和主導傳統。權力和資源如同所遭到的惡評，難以分享或讓予。然而，也有人做了許多認真的嘗試，企圖在課程和系統上找出平衡，服務更大比例的人口。這些例子包括：

在英國，英國藝術學會在1980年代發展了一個少數民族行動計劃，幫助少數民族建立藝術的輪廓，特別是在被資助的藝術組織中。但是，這並沒有做得夠多，於是顯然無法滿足少數民族藝術家和觀眾的需求。

在歐洲的很多計劃和中心一起合作傳播非歐洲藝術並提供動機模式以塑造一個穩定、多元的環境。「存在著一些新型的組織，他們根據平等交換的原則呈現數個世界文化的作品和先前被文化沙龍排除在外的藝術家，以避免掉入陷阱，在歐洲主流面前將非歐洲當代藝術變成一個異國的符號。」（註22）這種機構中的一個良好例子是在倫敦的國際視覺藝術研究所（InIVA），他們「優先考慮仍未被足夠呈現或散佈的視覺藝術實務和最高品質的學術。」（註23）□

「人們漸漸地接受，創造活動的參與是那些因為殘障或環境和現存資源隔離的人的基本權利。這並不一定是「特別」資源，而是「普通」資源產生真正的使用」（註24）

### 2.3 企業實務上的改變

今日企業需要越來越多有彈性的員工和工作型態，以適應科技的發展、全球化和自由市場的興起。

面對科技的進展，企業的趨勢藉由創造階層更小、更扁平的公司來改革工作單位。再加上，很多人現在同意這個說法，經濟成長越來越依賴具有某種特質的員工，這

些員工可以和他們自身不間斷地創造力保持接觸並對新世代帶有一種關懷的態度。企業目標，單靠經濟成長並不足以確保人類的發展，部分有關企業的問題和解答在於，提昇統治新世代的覺察力，提供資訊給新世代並賦予他們權力。

基於這些原因，企業對教育成果有越來越大的控制權力。企業希望看到一批新血，能適應新科技、新的地理環境和世界上的其他現實情況。同樣地，企業需要員工具具有自信和創造力並且具有足夠彈性思考。產品導向企業會發現，他們產品線的極大比例已經在最近的幾個月或幾年中研發出來。這表示他們必然和設計者，在該產品的研發和行銷之間有著更為複雜的關係。

對某些企業來說，不難發現，這種連結對教育和青少年的發展有好處。希望在社區中扮演一個好市民的企業可以參與塑造社區的社會、經濟和智力生活。在這種連結中，很多國家，有人以為企業應該投資各種教育管道，特別是學徒制度和訓練課程。如此，投資形式便為，金錢投資或將員工納入教育環境。為員工開設的課程可產生附加利益，提供企業人一個接觸青少年的機會。

### 2.3.1 企業和藝術領域的合作 □

藝術領域之外具有影響力的決策者將自身視為藝術的消費者，而不資助藝術或擔任藝術的大使。

很多企業發現他們極欲和藝術產生合作關係是為了娛樂客戶和行銷，事實儘管如此，這些關係往往顯得很表面。藝術很少被看成可和對解決教育、社會、環境問題有興趣的企業合作。

其中一個對青少年的教育目標是職業訓練。這和企業的目標剛好互補，企業需要他們的人力，亦即，鼓勵團隊合作，將當地資源列入考量的真正合作和企業精神。有一些證據顯示企業對藝術的支持且提昇這些技能的計劃。

導向個體或群體發展的藝術或文化課程的支持則很少被強調。雖然，一定有人說，經濟學家越來越察覺到，經濟的存在不能沒有支持它的良好社會狀況。直到藝術能夠證明它和穩定社會環境的關聯，企業才可能開始和它發展新的關係。

和藝術合作的態度，雖然現在正慢慢改變，但至少已經有企業為了娛樂客戶或宣傳等利益而支持藝術了。漸漸地，企業界會瞭解：

- 一、在一個和諧且社會秩序良好的社區裡，企業會更加成功。
- 二、改善員工創造力和藝術有關。
- 三、藝術，尤其是將大眾藝術包括在內所定義的藝術，可以是接近青少年並改革教育問題的關鍵。

### 3. 調查：文化實務和對青少年的文化傳輸

很少公共藝術政策是包含或特別有關於青少年文化傳輸的教育，而且，其他領域，雖然有些訂立了青少年政策，但很少將藝術作為優先的考慮。□

#### 3.1 概述□

快速且持續的轉變在社會中不斷發生，深深地影響了世界各地孩子的生活狀況。所以，我們會驚訝地發現，慢慢建構出更完整的政策以確保每一個年輕人在經濟、文化和教育方面的需要，這正是時候。我們的社會如何能建構出一個世界，在這個世界當中，和平的防衛和跨文化瞭解被建構在體制中？除了教育，很少領域發展出為青少年所設立的活動計劃。

即使如此，在歐洲的青少年，不管他們的背景如何，已經可說出更多種語言且比上一代更加靈活。此外，他們更具有國際觀，更能適應改變且對差異性更有興趣。比起上一代，他們對環境有更多的認識。

該研究報告，使我們盡可能知道目前有助於青少年文化傳輸的活動有那些種類。這些活動包括和學校有關連的通識課程、設立於青少年社團的課程、藝術機構為青少年組織的課程和青少年們自己組織的活動。同時很重要的是，我們要瞭解這些課程是如何且為什麼被發展起來的、什麼樣的因素能讓課程有效、是誰設立了這些目標。

為了定出盡可能鼓勵更多青少年參與的政策和課程，必須擴大「文化」的定義。描述藝術的傳統意義是一開始的用法，但是文化傳輸包括了手工藝品、民俗藝術、電影、電腦、影像藝術和一系列的大眾藝術如流行音樂和時尚。再者，如果希望政策能夠成功地執行，在實務中必須使青少年感到自在並將青少年帶入計劃中。

#### 3.2 文化傳輸和跨文化瞭解、文化差異性之間的定位和描述□

大部分的青少年工作，特別在藝術和文化上其中相對於過去的，是近來的發展。然而，各種程度的經驗存在於歐洲及其他地區。和社會工作、教育、文化機構的連結、媒體、藝術家都在這個領域裡，在這個領域中，青少年藝術工作擴張得最大。如同〈文化、創造力和青少年〉計劃中所顯示的某些研究，和藝術相關聯的青少年工作不僅以參與的方式成為成長的領域，也是少數幾個之中的一個可以吸引青少年注意力一段時間的領域。也許最大的意義在於，關聯藝術、文化和在社會中良好公民精神發展和其他價值的潛力。

### 3.2.1 藝術在課程統整的能力□

如<文化、創造力和青少年>計劃中藝術教育調查所詳述的，歐洲國家在課程中教導藝術的方式各有不同。從藉由教導藝術來加深跨文化瞭解的觀點來看，通常焦點都集中在其他國家的文化傳統或宗教上。這些指導可能專注於人為產物或更為廣泛的東西，如烹調、服裝和建築的傳統。「其他人」的當代藝術的典範則很少被併入藝術課程中。

「即使在多元文化的教室裡，有關各種不同文化的藝術批評研究，水準仍然很低。大部分的批評研究老師，因為本身是歐洲人且受到歐洲藝術學院或大學的訓練，所以以一個全然的西方觀點來教導藝術會感到比較安全。當他們離開教室時，那些對目前的教學更為恰當的觀點確實存在。」（註25）

一個想法創新且將其他文化傳統融入藝術教學（兼顧創作的目的和歷史與鑑賞的目的）的教師將會了解，兒童在很早的年紀就已知道許多有關於「其他」文化的事。原因是透過電影、電視、廣告和他們在日常生活中所接觸的其他人（這個人曾有過旅行、看過一些事情、有非常不一樣的經驗）。

### 3.2.2 藝術作為跨課程教學資源和參與者□

如同前面一段（2.1.3）所述，在校園中，其中一個對藝術強而有力的運用必須透過藝術灌輸（arts-infused）教育放在跨課程背景下。當部分設計課程的動機是為了跨文化理解時，特別是如此。從各式各樣的文化中運用藝術形象和技藝來協助科學、歷史或地理的探索，或者，以一種更當代的方式來說，教導環境研究和公民精神可以同時帶動主題並使學生投入一些有意義的文化經驗。□

### 3.2.3 駐校藝術家□

很多學校和藝術家有直接的聯繫且開設一些邀請藝術家到教室來的課程，以呈現並演出他們的藝術形式。駐校時間隨情況而變，可以是一個單一表演或是一個牽涉許多種活動的長期參與。如果準備充分，藝術家的出席可以同時豐富藝術教學和跨課程教學，也可豐富學校整體的風氣。

為了實現廣泛的、從不同文化傳統得到正面好處的異質性課程，開設駐校藝術家課程時，應該僱用來自各種不同少數民族藝術家。這些藝術家也可能是促進跨文化瞭解的強力大使且可扮演一些正面的角色模範。

### 3.2.4 文化機構和教育課程□

如我們所看的，（2.2.2）在文化機構裡的教育成長迅速。教育課程的範圍有從學

校的工作到社區拓展計劃，連結了博物館、劇院或舞蹈團體、藝術季等等，甚至滿足特殊的需求或服務一些未被服務得完整的人。意思就是，有許多場所都開設了鼓勵跨文化瞭解的課程，但是成功的不是很多。

即使透過他們的教育和推廣活動和他們良好的立意，有潛力促進跨文化瞭解，但是文化機構可能仍未準備面對現實，未來自不同文化背景的青少年工作。他們的基礎教材、藝術選集或戲劇作品往往來自單一文化或傳統且可能直接面對不同文化的兒童或青少年講述。

結構完整且設計周全的課程，如同所邀請來的常駐藝術家，可以提供經驗背景，鼓勵跨文化的理解和活動。課程領導者和藝術家對課堂上的青少年可以產生角色模範的效果。然而，如果政策僅存在於教育課程而不存在於機構的藝術政策，良好的效果將被淹沒，甚至全然喪失。如果非主流種族藝術家無法以作品集、劇目、曲目或表演的形式來呈現，則多元文化政策所具有的意義會減少。

### 3.2.5 以青少年為中心 / 為青少年而規劃的文化活動

青少年藝術活動和機會在大部分的歐洲地區發展得越來越迅速。所包括的特徵有：對構成文化和藝術活動的組成成分使用廣泛的定義、在青少年計劃和成人計劃之間取得平衡、小心地給予青少年一些新經驗、透過參與者的選擇而有意識地處理角色模範。在青少年課程和青少年中心，給予所有員工和參與者有關反種族歧視主義的訓練是一個很好的想法。

有意吸引青少年的藝術中心可能擁有互補性課程，如作為專業藝術團體的家或為各式各樣的旅行團或展覽扮演一個集會地點的角色。如果行銷目標清楚，所有的功能可以順利的在同一個地方運作。而且，任何有可能世代間的工作都有很大的可能性。為青少年工作的中心中，最成功者很可能具備一個諮詢系統，可以鼓勵青少年和成人對藝術政策產生貢獻。如此，青少年藝術發展的節奏可以顯得更加精確，而且由此提供更多的發展空間和實驗空間。

### 3.2.6 大眾文化□

大眾文化無所不在，並且不遵照一定的規則。組織計劃者並不會出來教育民眾或改變民眾。將大眾文化包含在青少年參與的圖像中很有用，因為對很多人來說，這是他們唯一可獲得的文化經驗。如果以相關聯的方式來引導的話，這個經驗可以導致更多創造性活動，甚至作為和傳統文化之間的橋樑。收看MTV之後可以接著給予製作錄影帶或寫作、錄製音樂的機會。□

在大部分的國家中，大眾文化對大多數的青少年來說幾乎是他們唯一可獲得的文



化活動。單單爲了這個原因，就需要努力製造大眾藝術自然通往其他文化活動的路徑。

#### 4. 有效植入的計劃和策略

良好的課程係針對本地的情況和參與者而設立，同樣的課程無法用在其他地方。

有效的青少年課程借用社區居民的經驗和知識來看看社區有那些需求應該被強調、什麼樣年齡層的人應該受到服務、藝術如何能以最好的方式來滿足這些需求。建立關係對課程成功與否是一個關鍵。在社區的合作者時常包括當地機構、當地藝術機構、博物館、藝術組織、青少年團體、學校、住宅委員會、社區組織、警察局和其他當地政府機關。這些合作者除了可以爲社區內的課程幫忙建構廣大基礎的支持外，也可以提供經驗、專業能力、創意、資源、活力和管道來尋找一個未開發的機會。

很重要的一點是，課程中應僱用肯投入的藝術家和教師，他們需具備爲了達成課程目標的熱誠和承諾，這對課程成功與否是一個關鍵。藝術家和教師必須表示對社區和居民的了解，特別是在幫助學生探索他們創造力的時候。藝術家可以充當青少年參與者的導師和角色模範且在某些情況下則充當提供青少年穩定生活的成人。藝術家也可以是一個較大網路的一部份，這個網路包括課程員工、學校、服務提供者和法律人員。對他們來說，和其他社區成員形成網路很重要。

對其他服務機構提供建議並教導青少年如何使用支援系統。良好的課程意識到它所屬的環境背景並作爲提供其他支援服務的大門，或者爲數種背景的青少年參與者做辯護。服務的熱忱是這些課程改變青少年課程的重要原因。

#### 5. 對未來的建議和相關組織的發展

「決策者已經發現，很難吸引青少年去接觸傳統藝術設施。一些最有效的動機則是到達青少年「所在的地方」。（註26）更進一步地說，致力於跨文化溝通和參與的政策和文化傳輸需要的不只是對藝術更廣大的支持且必須適時適地。針對不同的文化和跨文化瞭解，我們必須積極採取行動維護藝術。

在增進跨文化瞭解與合作議題（將種族、宗教、階級、接觸和能力差異列入考慮）的核心，有許多文化價值的不同有待處理。每一個國家必須持續檢視是否當前有充分的政策。如果沒有，那麼在一個複雜性高且時有爭論的過程中該做些什麼才恰當且公平？□

任何新的政策必須同時將公共領域和私人領域列入考慮。對公共領域而言，政策是一個常態性的事情。私人領域不包含政策但由各種人民團體所組成，如非政府組織

，公司、基金會、個體捐贈者、出席者，所有人都在尋找他們自己個人的位置、偏好和可支配權力。事實上，公共領域和私人領域互相作用。□

對每一個國家或社區而言，透過青少年文化傳輸來影響跨文化瞭解的政策和實務，其改變的起點端視好幾個變數：

歷史和當代情況（是否有同化政策？是否有特定的文化政策將語言、宗教背景、文化傳統等差異列入考慮？是否具備民主講壇來討論文化傳輸的問題？

美國洛杉磯是一個來自各地的廣大群眾所組成的城市。一九八九年在一個私立非營利基金組織，代表各種族群的人民團體和社區利益團體中市政府、學術和企業領導者志願形成2000合作計劃。他們相信，發揮都市的潛能，可以從他們所集體發展的未來達景獲益。「創造未來不僅是少數領導者和政府機構的責任。我們所有人必須承認我們的差異性，在相互信任和目標一致的基礎上建立社區。」

他們得到一個結論，藉由「在一個多元化的社會珍視文化差異性以導致分享並滋養特殊文化」（註27），可以得到力量。

雖然2000合作計劃的收獲並不完全適用於其他地區，在某些最困難的議題上，卻可以作為有趣的參考。

綜觀上述：「藝術必然會自動提供其中一個最佳的切入點，使人們經歷不同的文化。鼓勵這種經驗的政策和實務必須在兩個方向上獲得平衡。一個是文化的「民主化」——提醒現存的文化提供者如文化機構透過教育和推廣將他們的產品和前提更容易為廣大觀眾所接受——而另一個是「文化民主」，它鼓勵多元文化價值和形式的發展。文化民主（多元文化主義）假設，許多文化傳統共存於人類社會中，並且，其中沒有一種文化可被允許來主導且變成「官方」文化。文化民主強調文化差異性的價值，認為在一個多元文化的世界中，相互尊重是一個生存的先決條件。

為了支持多元文化社區的存在並培育對文化有敏感性的組織，兩個政策應該被視為政策的雙軌。這個雙軌政策的概略架構應該具備下列原則：

- (1)文化本身有它基本的權利，必須尊敬每一個人獨特的資產，包括發表和溝通的權利、舉辦習俗的權利都應予以尊重。□
- (2)文化差異性是一個正面的社會價值，是我們文化活力的來源。它是一個富有生命力的泉水，從中我們可以找到新的社會形式和各種可能性。□
- (3)文化生活需要積極的參與，而不僅僅是被動的消費文化產品。業餘和職業在連續光譜的兩端，應給予同樣的重視。□
- (4)一個文化如果由它以外的某些人來詮釋或傳遞，則無法存活。□
- (5)在當代的社會中，「純文化」的觀念是華而不實的。□
- (6)文化平等性要求文化資源和支持在整個社會的均勻分配。□

### 5.1 示範跨領域課程-社區藝術

藝術在Glasgow如火如荼地展開，而且，和Lochfield公園合作發展出一個空間。透過一個以藝術教育為基礎的課程，他們提供了當地人們一個機會來表達他們自己的想法，雖然同時也為當地的居民設計並建造新的公園設施。

由都柏林的CAFE（Creative Activity For Everyone，為人人舉辦的創造活動）所設計和執行的藝術課程，探索了一個直接透過藝術達成課程目標的可能性，以滿足那些困在失業情況者的需要並為未來發展出行動模式。這個以科學方法建立的計劃，證明了藝術在社會發展和文化平等性所扮演的角色。它的設立亦照顧了長期失業者工作的機會並藉由執行中提昇藝術實務價值和動態的覺察力。

### 6. 對未來發展的建議□

對於身處腳步快速二十一世紀初的青少年來說，傳統教育課程和背景往往有些無趣且無法與他們生活中的現實接觸。很多傳統藝術季可能對青少年提供了狹隘的藝術觀和構成缺乏吸引力的藝術觀點，於是再次地和青少年生活中的其他部分脫了關係。

這裡所列出的建議並不是要提出一個擁有各種可能性的完整建議，而是試圖代表可能的範圍。兩個特殊的價值指引了下面所列出的選擇，一個是傾聽孩子和青少年的價值，另一個價值則是發展具有關懷心的市民精神。

1. 在歐洲的青少年課程和政策應整合入所有現存的未來計劃中，這些計劃包括城市創意課程、城市學習課程和城市工作課程。□
2. 藝術和文化的地位應該受到學習和肯定，以對個體的社會發展做出貢獻。□
3. 良好的實務和可行的模式反映出殘障青少年有接觸藝術的需求，這些應該列入文件並做適度的分配以幫助建立青少年政策。
4. 在校外的非正式青少年中心應該開放並充實文化資源，如訪客中心、課後社團、音樂和影像工作室和新科技中心。□
5. 學校單位對於在課程中的藝術應該給予更為核心的支持。□
6. 藝術家和藝術相關專家應該更加投入正式和非正式的教育計劃。□
7. 現存的文化指標應該重新定義，投入更多的專注在長期參與並學習藝術對青少年的長期影響。□
8. 應鼓勵青少年參與跨文化講壇。□
9. 應配合青少年文化傳輸，鼓勵反種族歧視訓練。□
10. 文化機構應該發展青少年傳輸政策並針對特定的跨文化目標發展課程，包括開放主流藝術形式和機構給非主流藝術家和觀眾。

11. 應該透過特殊目標的課程提供對少數民族青少年藝術家和藝術機構的資助。
12. 在網際網路上和其他方面（如環境、大眾文化、藝術、手工藝、民族藝術、運動、生存等）應鼓勵跨領域青少年網路。
13. 每一個國家根據國情為青少年發展出核心文化服務，以培養他們將來在藝術和文化世界扮演完整的角色。
14. 在頭幾年，同時在校內和校外，提供更多的資訊如投入藝術的各個階段給青少年和他們的父母。

## 7. 結論-結合政策和實務 □

當學習文化認同和學習公民精神時，藝術和文化是強而有力的輔助工具（和倡導者）。藝術和文化的獨特性在於，它們能幫助人們發展技能並鼓勵跨文化的理解。當用在青少年身上時最為有效，此時藝術和文化可以諮商直接涉入的青少年並給予青少年做決定的空間。

同時，我們不可以忘記，擁有權力和社會地位的成年人在青少年生活中的重要性——教師、青少年工作者、父母——經由他們，青少年得以學習並發展他們的價值。成年人往往控制了這個空間，如果這個空間是開放的，尊嚴和彼此的尊敬便會浮上台面。

青少年希望他們的藝術家 / 老師 / 心靈引導者照顧他們。

青少年希望你來啟發。

青少年有時候希望你傾聽但不提供建議。

青少年希望去愛且被愛。□□□

## 參考文獻

- 註1 Final Statement, Circle/Rights and Humanity Round Table, Council of Europe, 1944□
- 註2 Towards a Creative Society, Bert Mulder, Information Adviser, Dutch Parliament, for British American Art Association, Common Threads conference, Liverpool, 1997
- 註3 Our Creative Diversity, Report of the World Commission on Culture and Development, UNESCO, 1995
- 註4 Educating for the Future: What role can the Arts Play, Professor Bart J. McGettrick, Principal, St. Andrew's College, Glasgow, Common Threads Conference, Liverpool, 1997
- 註5 Learning: The Treasure Within, Report to UNESCO of the International Commission on Education for the Twenty-first Century, UNESCO, 1996
- 註6 同上□
- 註7 Educating for the Future: What role can the Arts Play, Professor Bart J. McGettrick, Principal, St. Andrew's College, Glasgow, Common Threads Conference, Liverpool, 1997
- 註8 One School, Many Cultures, Centre for Research and Innovation, OECD, 1998□
- 註9 同上□
- 註10 同上□
- 註11 Arts Education in Europe : A Survey, Professor Ken Robinson, Council of Europe, 1996□
- 註12 The Arts in Schools, principles, practice and provision, Calouste Gulbenkian Foundation, 1982□
- 註13 Building a Case for Arts Education : An Annotated Bibliography of Major Research 1990, John McLaughlin, The Kentucky Alliance for Arts Education, 1990□
- 註14 Asking the Right Question, Oddleifson, Eric, The Center for Arts in the Basic Curriculum, 1992
- 註15 Finding the Common Threads, Jennifer Williams, series, Perspectives on Values in Education, Scottish Consultative Council on Curriculum, 1997□
- 註16 In the Public Interest : Making Art that makes a Difference in the USA, Lucy Phillips, 1997
- 註17 同上□

- 註18 European Union, Kari O’Nions, in *Ninety-five Per Cent*, 1996/97 winter
- 註19 *In the Public Interest : Making Art that makes a Difference in the USA*, Lucy Phillips, 1997□
- 註20 *Arts and Education : A Taxonomy of Possibilities*, Jennifer Williams, Grahamstown, South Africa, 1995
- 註21 *A Common Wealth : Museums and Learning in the United Kingdom*, A report to the Department of National Heritage, January,1997□
- 註22 *In From the Margins*, The European Task Force on Culture and Development, Council of Europe,1997
- 註23 *InIVA Curriculum*, 1997
- 註24 同上□
- 註25 *International Perspectives on Multi-cultural Art Education*, Paul Dash, *News*, Vol.3, No.3,1996□
- 註26 *In From the Margins*, The European Task Force on Culture and Development, Council of Europe, 1997
- 註27 *Our Many Voices : A New Composition*, The 2000 Partnership, L.A., 1991